

Guía para la Articulación 2018-2019

Francés

Asesora Nacional: MPsc. Eugenia Rodríguez González

La propuesta que se presenta como una guía de articulación para el docente de francés de III ciclo y educación diversificada, y de secciones de francés avanzado, tiene el propósito de contribuir con un proceso de articulación que debe ser considerado por los docentes para el curso lectivo 2019. Construir una nueva ciudadanía es actuar en beneficio de los estudiantes, y crear condiciones para desarrollar un proceso de enseñanza aprendizaje que asegure su éxito académico pero también el desarrollo de jóvenes más autónomos, con un pensamiento crítico, que puedan integrarse a la sociedad participativa siendo capaces de enfrentar los retos actuales desde su contexto y con proyección a futuro.

Recommendations:

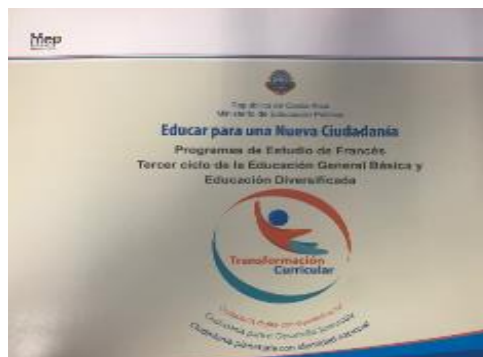
1. Elaboration d'un diagnostic dans chaque niveau dirigé aux tâches linguistiques nécessaires pour le développement des habiletés langagières : écouter, parler, lire et écrire en français. avec le support des ressources didactiques et technologiques pour renforcer les compétences linguistiques chez les jeunes. 1
2. Le diagnostic est possible individuellement, en binômes et en petits équipes.
3. Les tâches devront être bien définies á partir du contexte de chaque institution, les besoins des élèves, les styles d'apprentissage, et connaissances préalables reconnues par l'enseignant.

4. Dans le cas des élèves avec pédagogie différenciée, il faut préparer différents stratégies et tâches langagières pour un diagnostic oral / écrit. Le support du matériel didactique et ressources technologiques est bien conseillé.
5. Les élèves de la septième année qui n'ont pas fait le français en primaire, ils arrivent tous avec un niveau débutant, mais avec des acquis importants à découvrir : expression orale, compréhension et rédaction en espagnol, référents socioculturels importants, donc il sera conseillé un diagnostic d'intérêts et connaissances socioculturelles, la rédaction en langue maternelle, test de style d'apprentissage possible.
6. Dans le cas des élèves de la 8^e à la 11^e Année il faut déterminer les " savoir-faire " nécessaires pour l'avancement dans chaque niveau à partir du programme d'études.
7. L'enseignant de FLE comme spécialiste doit aussi déterminer à travers un diagnostic d'entrée les besoins de chaque classe. Le diagnostic doit être dirigé vers les 4 habiletés langagières :
 - **ECOUTER** : écoute petits enregistrements par rapport aux descripteurs qui apparaissent au programme
 - **LIRE** : présenter différents typologie de textes authentiques aux sujets des unités du programme d'étude de chaque niveau. La compréhension de lecture pourra devenir une activité individuelle, en binôme ou petits équipes avec une série de tâches bien structurées, enchainées, et cohérentes.
 - **PARLER** : les élèves seront capables de préparer un jeu de rôle (binôme ou petits équipes) à partir de descripteurs du programme dans chaque niveau.
 - **ECRIRE** : les élèves pourront aussi préparer des phrases, simples, petits paragraphes à partir des descripteurs du programme dans chaque niveau
8. L'enseignant doit préparer les grilles d'évaluation formative pertinentes pour chaque compétence afin de systématiser les résultats du diagnostic et déterminer le parcours le plus adéquat pendant l'année scolaire 2019.
9. La préparation de la célébration de la Francophonie 2019 serait-il un défi pour les enseignants de français, soit en mars ou lors de l'année scolaire selon le calendrier scolaire, les valeurs de la fête de la langue et la culture francophone au Costa Rica pourra initier en classe avec un mini projet, un projet en équipes, pour aboutir à une grande activité institutionnelle. Fortement conseillé le travail pédagogique et linguistique derrière toute activité de

cette célébration ; éviter les stéréotypes et les images traditionnelles, aller plus loin dans le sens et la qualité, la créativité et l'innovation avec vos classes.

10. L'ambiance de classe doit aussi faire allusion à la motivation et les valeurs de la langue et la culture francophone au pays et dans le monde. Les mots de la vie de tous les jours, les consignes de classe en français, les rituels de classe, la vie en classe de français sera un espace d'interaction professeur-élève, élève- élève la plus part de temps en français.

Nota: la negrita señala en la tabla los indicadores esenciales para el nivel de logro de los estudiantes de un curso al otro.



El programa de estudios es aprobado por el CSE y se implementa a partir del año 2017, inició de manera escalonada en 7° año.

Debe aclararse que esta guía no sustituye, en ningún momento, al programa de estudios, que orienta la labor educativa de la persona docente; más bien constituye un instrumento o unidad de articulación guía, que busca facilitar la labor docente.

Tableaux d'articulation
Niveau : 8^{ème} année
GUIDE POUR LA PLANIFICATION DU PREMIER PERIODE 2018- 2019

Nota: la negrita señala en la tabla los indicadores esenciales para el nivel de logro de los estudiantes de un curso al otro.

Savoir- faire 2018 III trimestre	Savoir faire 2019 I trimestre	Ressources possibles
Reconnait des noms, mots, et des expressions courantes rapportées à la description physique et morale de soi-même et de quelqu'un Se décrit, et décrit les	- Unité 1 Premier Bilan : révision de descripteurs par habileté (pag 87) - Mise au point : contrat d'apprentissage et gestion de classe pour l'année scolaire.	Voir á propos du contrat d'apprentissage : lecture pour le professeur. http://theses.univ-lyon2.fr/documents/getpart.php?id=lyon2.2009.faggionbergmann_jc&part=163532 L'oral en classe : https://lewebpedagogique.com/pedagoenliberte/files/2012/05/oral_classe_blog_1.pdf Sites et videos recommandés comme support : https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-87166.php

autres du point de vue physique et psychologique • Reconnait les membres de la famille • Présente sa famille et celle des autres • Se situe dans l'espace • Décrit son environnement proche • Reconnait la valeur du temps: se situe dans le temps	• Suggestions proposées de l'unité 1 (page 87 - 91) • Reprendre les savoir faire du III trimestre 2018 suggérés : le travail doit se préparer dans les quatre compétences	https://www.lepointdufle.net/p/lexique_decrire_une_personne.htm https://www.youtube.com/watch?v=HVNo43JkwFs https://www.youtube.com/watch?v=y8N4D2VwVpk https://www.youtube.com/watch?v=ax1vFFCliwg https://www.youtube.com/watch?v=FRDEEk8Nabk https://www.youtube.com/watch?v=3dBwuN6pBiU https://www.youtube.com/watch?v=G4GpJsrYDvY https://maria-jesus-machado-recio.webnode.es/grupos/a1%C2%BA-bach2/vocabulaire/les-preposition-de-lieu/ http://www.pass-education.fr/situer-dans-l-espace-cp-fiche-de-preparation/ http://parlons-francais.tv5monde.com/Webdocs-para-aprender-frances/Fichas/Gramatica/p-603-lg2-Se-situer-dans-le-temps.htm https://www.youtube.com/watch?v=DQZx-GWxX4A https://www.youtube.com/watch?v=yVCATzbxLAG https://www.youtube.com/watch?v=LXg7UQBt5Nw&t=133s
--	--	--

• Parle des goûts et préférences par rapport aux loisirs*		https://www.youtube.com/watch?v=P2cf5MI9gDg&index=11&list=PLHSMBZFwrC9Y7qNC4CL-4nSkft5G1FUUm https://www.youtube.com/watch?v=mE55rtAQfF4 http://www.jardinalysse.com/se-situer-dans-le-temps-a2409096 https://www.youtube.com/watch?v=urcelUeJ0dY&index=10&list=PLHSMBZFwrC9Y7qNC4CL-4nSkft5G1FUUm https://www.youtube.com/watch?v=HpBhl92zFgk&index=14&list=PLHSMBZFwrC9Y7qNC4CL-4nSkft5G1FUUm
--	--	--

Niveau : 9^{ème} année

GUIDE POUR LA PLANIFICATION DU PREMIER PERIODE 2018- 2019

Nota: la negrita señala en la tabla los indicadores esenciales para el nivel de logro de los estudiantes de un curso al otro.

Savoir- faire 2018 III trimestre	Savoir faire 2019 I trimestre	Ressources possibles
Les savoirs faire à partir du programme : Identifie quelques sports Caractérise un sport Parle de ses loisirs préférés Décrit un sportif ou une sportive Compare les loisirs des	Sensibilisation et motivation initiale dans tous les classes seront nécessaires. Mise au point : contrat d'apprentissage et gestion de classe pour l'année scolaire Profiter le temps en classe pour l'exploit de la compréhension et l'expression orale	Sports : https://enseigner.tv5monde.com/fiches-pedagogiques-fle/sport-416 Sports et loisirs : (fiches pédagogiques) https://www.lepointdufle.net/penseigner/lexique_sports_et_loisirs-fiches-pedagogiques.htm https://fr.islcollective.com/resources/search_result?Vocabulary_Focus=Sports https://www.lepointdufle.net/p/lexique_sports_et_loisirs.htm Videos : (sports, loisirs) https://www.youtube.com/watch?v=dimWcXfVAB4 http://www.flevideo.com/fle_video_quiz_low_intermediate.php?id=5376 http://www.french1959.eu/archives/2014/12/10/31115310.html http://www.flevideo.com/fle_video_quiz_beginning.php?id=6335

jeunes costariciens et des pays francophones Reconnait le lexique concernant les vêtements et la mode Donne et demande une opinion Fait des comparaisons Fait des achats Accepte et refuse quelque chose Comprend un texte simple Repère l'information sur une annonce	individuel, en binôme, et petits équipes. La possibilité d'un diagnostic national sera considéré pour le cours 2019 à ce niveau. Unité diagnostique : Révision de descripteurs par habiletés Unités 3et 4 du programme de 8 ^o année (pages 97-100) Reprendre les savoir faire du III trimestre 2018 suggérés : le travail doit se préparer dans les	Les comparaisons : https://www.youtube.com/watch?v=2MHJlo2jICk https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-11886.php Les vêtements et la mode : http://catherine-ousselin.org/vetements.htm https://www.youtube.com/watch?v=P-Cp_C1JxHY https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-51809.php https://www.youtube.com/watch?v=u7KCdYY9oG4 Faire des achats : https://www.lepointdufle.net/p/lexique_dans_la_ville_faire_des_achats.htm https://www.youtube.com/watch?v=gsSofSBAEYc Parler du passé : http://la-conjugaison.nouvelobs.com/fle/parler-du-passe-45.php https://www.youtube.com/watch?v=ZUAm47HwqXI https://www.youtube.com/watch?v=17EnjeMh3_I
--	---	--

Comprend les faits décrits Demande le prix de quelque chose Accepte un compliment Compare les vêtements et des prix Parle du passé	quatre compétences	
--	---------------------------	--

El programa de estudios de Francés vigente para la Educación Diversificada (10 ° y 11 ° año)





Niveau : 10 ° année (Programme 2012)
GUIDE POUR LA PLANIFICATION DU PREMIER PERIODE 2018- 2019

Total d'objectifs du niveau : 14.
Sélection des objectifs pour diagnostiquer les élèves qui choisissent le français

Nota : en la columna de los objetivos comunicativos del programa se señalan los saberes y saber hacer esenciales para enlazar el proceso de enseñanza aprendizaje del III ciclo a la Educación Diversificada debido a la escogencia de la lengua extranjera que realizan los estudiantes para ingresar a 10 ° año.

Objectifs 2018 (9 année) III trimestre	Objectifs 2019 I trimestre	Ressources possibles
Faire connaissance Communiquer en classe Suivre des instructions Exprimer des faits présents, passés, et futurs	Unité diagnostique : Sensibilisation et motivation pour initier le cycle : le choix, importance, francophonie, défis. Mise au point : contrat d'apprentissage et gestion de classe pour le cycle 2019-2020.	Site pour la pratique des temps verbaux au présent, passé et futur : https://www.mep.go.cr/educatico/le-marche-aux-verbos App https://www.mep.go.cr/educatico/match-verbal Video PROFE EN CASA Le futur simple : https://www.youtube.com/watch?v=1AD4WTnvRg4 Video PROFE EN CASA Parler de l'environnement : https://www.youtube.com/watch?v=0xnYGylRMPM&list=PLHSMBZFwrC9Y7qNC4CL-4nSkft5G1FUUm&index=4

Exprimer ses gouts et préférences Faire des achats Exprimer l'obligation Exprimer l'interdiction Parler de la protection de l'environnement Donner un conseil Donner son opinion Demander des informations Savoir se renseigner	Révision des objectifs de la 9^e année qui n'ont été pas travaillés en classe. Le diagnostic devrait incider sur les contenus nécessaires pour reprendre la classe de fle pour un cycle : connaissances essentielles du point de vue : lexicale, morphosyntaxique, phonétique, culturel. L'enseignant devra présenter les actions en classe pour développer les 4 compétences, profiter le temps en classe pour faire parler les élèves, écouter des extraits, créer des espaces d'interaction en binôme ou en petits équipes. Le travail par <u>projet</u> pourra devenir une stratégie pour faire la révision des contenus.	Video PROFE EN CASA Demander des informations : https://www.youtube.com/watch?v=riF9_Bp67F4&index=6&list=PLHSMBZFwrC9Y7qNC4CL-4nSkft5G1FUUm Video PROFE EN CASA Exprimer faits futurs : https://www.youtube.com/watch?v=zEP6CmWa6w&list=PLHSMBZFwrC9Y7qNC4CL-4nSkft5G1FUUm&index=7 Se renseigner , se diriger dans la ville : https://www.lepointdufle.net/p/lexique_se_diriger_dans_la_ville.htm https://www.francaisfacile.com/forum/lire.php?num=7&msg=41049&titre=S_e+renseigner+sur Parler de l'environnement : Podcast : https://www.youtube.com/watch?v=JgYm35MjKRM Fiches lexique environnement : https://lewebpedagogique.com/ressources-fle/files/2011/04/FICHE-DE-VOCABULAIRE-environnement.pdf https://www.lepointdufle.net/penseigner/lexique_ecologie-fiches-pedagogiques.htm
---	--	---

	L'utilisation des ressources seront aussi un point à considérer et lancer en classe	
--	---	--

Niveau : 11 ° année (Programme 2012) GUIDE POUR LA PLANIFICATION DU PREMIER PERIODE 2018- 2019 • Total d'objectifs du niveau : 10 • Sélection des objectifs pour diagnostiquer les élèves qui choisissent le français		
---	--	--

Nota : en la columna de los objetivos comunicativos del programa se señalan los saberes y saber hacer esenciales para enlazar el proceso de enseñanza aprendizaje de 10 ° al 11 ° año en la Educación Diversificada debido a la escogencia de la lengua extranjera que realizan los estudiantes para realizar su prueba nacional de lengua extranjera.

Objectifs 2018 (10 année) III trimestre	Objectifs 2019 I trimestre (11 année)	Ressources possibles
Inférer l'information sur	Sensibilisation et motivation pour initier	• Les sites proposés dans les niveaux précédents seront aussi une bonne suggestion pour la classe.

des faits présents, passés, et futurs Parler de l'environnement Conseiller Savoir s'informer	le dernier cours du Bac : Défis pour la classe, individuel, mise au point en équipe concernant la gestion de classe pour l'année 2019. Importance de la prise de conscience et décisions à prendre vers l'avenir. Préparation de la célébration de la Francophonie 2019 Révision des objectifs de la 10^e année qui n'ont été pas travaillés en classe. Le diagnostic devrait incider sur les contenus nécessaires pour reprendre la classe de fle pour la fin du IV cycle et le but du Bac . Travail intense sur les connaissances	• Sites intéressants pour la compréhension de l'information actualisée : https://www.lalsace.fr/jde/a-la-une http://www.lapressejeunesse.fr/nos-magazines/a-partir-de-8-ans/le-journal-des-enfants https://www.podcastfrancaisfacile.com/apprendre-le-francais/liste-des-textes-fle.htm https://www.francaisfacile.com/cours_francais/comprehension-de-lecture-et-questions-exercices Sites de FLE : https://lewebpedagogique.com/ressources-fle/textes-dactualite-avec-exercices/ Exemples BAC CR : http://costarica.elmaestroencasa.com/documentos-p/pruebas-bachillerato-a-tu-medida-2018/pruebas%20Bach%20a%20tu%20medida%202018/practica-frances-bachillerato-tu-medida-01-2018.pdf https://www.mep.go.cr/sites/default/files/page/adjuntos/frances.pdf
--	--	--

	préalables et essentielles du point de vue : lexicale, morphosyntaxique, phonétique, culturel. L'enseignant devra présenter les actions en classe pour développer les 4 compétences, profiter le temps en classe pour faire parler les élèves, écouter des extraits, créer des espaces d'interaction en binôme ou en petits équipes. Le travail par <u>projet</u> pourra devenir une stratégie pour faire la révision des contenus. L'utilisation des ressources seront aussi un point à considérer et lancer en classe. Le choix de différents types de textes	
--	---	--

	authentiques et didactisés pour la compréhension de la lecture c'est un moyen pour accéder à l'information en français, sans laisser de côté la plaisir de l'écoute, et l'interaction en classe en langue étrangère.	
--	---	--



Niveau : 7^o année – 11 année
SECTIONS DE FRANÇAIS AVANCÉ
GUIDE POUR LA PLANIFICATION DU PREMIER PERIODE 2018- 2019

Niveau : 7^o année – 11 année

SECTIONS DE FRANÇAIS AVANCÉ

GUIDE POUR LA PLANIFICATION DU PREMIER PERIODE 2018- 2019

- Ancien programme et nouveau programme FLE : reprendre l'objectif et contenus du III trimestre 2018 pour l'articulation avec le I trimestre 2019 de deux programmes que vous suivez dans vos classes.
- Les recommandations générales pour le début du cours seront prises en compte par les enseignants du projet de FRAV.
- Le diagnostic d'entrée est nécessaire aux quatre compétences dans tous les niveaux
- La systématisation des résultats du diagnostic est nécessaire : résultats, recommandations par compétences, par niveau et par lycée devront être présentées à la fin du mois de mars au MEP.
- Le plan de travail pour la célébration de la Francophonie 2019 soit dans chaque lycée, soit en équipe avec les autres lycées et collègues.
- Le travail pour la préparation des épreuves DELF SCOLAIRE devra aussi devenir un aspect prioritaire pour les enseignants. (mars / novembre)
- L'intégration des DNL (disciplines non linguistiques : sciences et arts plastiques) sera aussi un atout important.
- Dès le début de l'année scolaire le plan de classe à partir de la septième année sera la base de préparation intensive pour le DELF SCOLAIRE du niveau A1 / A2.
- De la huitième année à la onzième année, les enseignants devront accorder parmi les heures de cours un travail aussi intensif sur les quatre compétences linguistique, et le développement des habiletés langagières.
- L'utilisation du matériel didactique, et ressources technologiques sera un défi pour le professeur et les élèves : les sites francophones comme les journaux, la télévision francophone (TV5 Monde), les blogs, podcasts, et matériel divers produit pour améliorer leur performance en français.
- L'évaluation diagnostique, formative et sommative devra se pratiquer tout au long de l'année scolaire avec les instruments techniquement appropriés et adéquats à chaque activité orale ou écrite. Dans toutes les épreuves, la production écrite est obligatoire à chaque période , le défi sera toujours l'épreuve de compréhension orale et production orale dans tous les niveaux .

- Le programme de sections de français avancé est un nouveau défis pour l'an 2019 , pour l'instant la recommandation c'est travailler avec le nouveau programme d'études de FLE pour avancer sur l'approche communicative en perspective actionnelle .

RECOMMANDATIONS POUR LA CLASSE FRAV

Tout savoir pour le DELF SCOLAIRE :

<http://www.ciep.fr/es/delf-scolaire>

<https://www.youtube.com/watch?v=k1fAny4-tww>

http://www.ciep.fr/sites/default/files/migration/delfdalf/documents/DELF_A1_junior.pdf

<https://erbannacomdo.firebaseio.com/2278064517.pdf>

<https://www.youtube.com/watch?v=4mlj7cPWX1c>

<https://www.bonjourdefrance.com/preparation-delf/index.html>

Test Styles d'apprentissage :

<http://www.psychomedia.qc.ca/psychologie/test-indice-des-styles-d-apprentissage>

<https://www.orientacionandujar.es/2014/09/06/test-para-identificar-el-estilo-de-aprendizaje-vak/>

<https://www.youtube.com/watch?v=fe54GoROo6E>

<https://diarioeducacion.com/test-de-estilo-de-aprendizaje/>

La validación de este documento se realizó con los aportes de:

Sra Béatrice Passot. Asociación costarricense de profesores de francés (ACOPROF)

MA. Maria Gabriela Vargas M. Universidad Nacional. Proyecto PROFE Pricopi.